

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 1-2: Zukunft Wasserkraft

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12  
Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)  
Chefredaktion  
Lada Blazevic (lb)  
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit  
Ivo Bösch (bbs)  
Wettbewerbe/Architektur  
Katinka Corts (co)  
Volontärin  
Daniel Engler (de)  
Bauingenieurwesen/Verkehr  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)  
Architektur/Städtebau  
Paola Malocchi (pm)  
Bildredaktion/Layout  
Katharina Möschinger (km)  
Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar)  
Bautechnik/Werkstoffe  
Ruedi Weidmann (rw)  
Baugeschichte  
Adrienne Zogg (az)  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: [Familienname@tec21.ch](mailto:Familienname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Tödistrasse 47, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Charles von Büren (cvb)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.–  
Ausland: Fr. 345.– / Euro 222.–  
Studierende CH: Fr. 138.–  
Studierende Ausland: Fr. 208.– / Euro 134.–  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.–  
Ausland: Fr. 188.– / Euro 122.–  
Studierende CH: Fr. 76.–  
Studierende Ausland: Fr. 111.– / Euro 72.–  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 21.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.– / Euro 6.50 (ohne Porto)  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch/einzelheft.php](http://www.tec21.ch/einzelheft.php)

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 031 300 63 44 oder**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERTATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öffentl. Recht  
Roland Hürimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Akos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

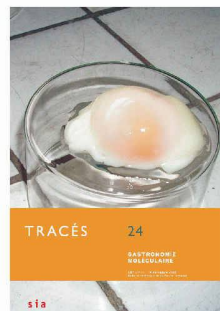
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
**Bulletin technique de la Suisse romande**  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdo@revue-traces.ch](mailto:fdo@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



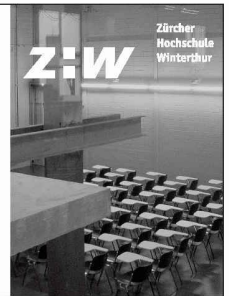
Tracés 24/05  
14. Dezember 2005

Gastronomie moléculaire

**Vortragsreihe Wintersemester 05/06**  
jeweils montags, 17.30 Uhr  
Halle 180, Tössfeldstrasse 11, Winterthur

- Christian Kerez, 09.01.06
- Dieter Jüngling, 30.01.06
- Monica Studer, Christoph van den Berg, 13.02.06

ZHW Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen  
[www.zhwin.ch/departement-a](http://www.zhwin.ch/departement-a)



## STELLENANGEBOTE

- Selbstständigkeit schätzen • Verantwortung tragen • Ideen verwirklichen

Unsere Mandantin ist ein etabliertes, erfolgreiches Architekturunternehmen mit Schwerpunkt Geschäftshäuser und Mehrfamilienhäuser an zentraler Lage in Zug. Zur Erweiterung des bestehenden Teams suchen wir eine/n 28- bis 50-jährigen

## Architekten/in Techniker/in HTL/FH

In dieser anspruchsvollen Aufgabe sind Sie die Ansprechperson und Projektleiter/in für verschiedene Bauvorhaben. Sie bearbeiten diese ab der Baubewilligung von der Ausführungsplanung, Detailplanung bis zur Dokumentenlenkung. Um diese interessante Herausforderung zu bewältigen, bringen Sie mehrjährige, ausgewiesene Erfahrung in Bearbeitung von Bauvorhaben mit. Zudem kennen Sie sich sowohl in der schweizerischen Gesetzgebung als auch in der Konstruktion gut aus. Arbeiten Sie professionell mit Archi CAD und der gängigen EDV? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Zusätzlich suchen wir eine/n 28- bis 45-jährigen

## Hochbauzeichner/in

Sie sind verantwortlich für die Erstellung von Plänen aufgrund von Vorgaben der Projektleitung und erarbeiten diese vorschriftsgerecht, technisch/konstruktiv richtig und halten die Termine ein. Erfahrung in Devisierungen und kleineren Bauleitungen sind erwünscht. Dank Ihrer fachlichen und sozialen Kompetenz betreuen Sie zusätzlich Lehrlinge projekt- und aufgabenbezogen.

Als versierte/r, engagierte/r Hochbauzeichner/in mit abgeschlossener Ausbildung und einigen Jahren Erfahrung in der Schweiz macht es Ihnen Spass, in einem gut eingespielten Team Ihre fundierten Fachkenntnisse einzubringen. Sehr gute Archi-CAD- und ebenso gute EDV-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Verantwortungsbewussten, selbstständigen Persönlichkeiten bietet unsere Mandantin eine sehr angenehme Arbeitsatmosphäre mit partnerschaftlichem Umgang und langfristiger Perspektive. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

**FLAIG PERSONAL CARE GmbH, Baarerstrasse 63, 6300 Zug**  
**Telefon 041 711 77 78**  
[flaigpersonalcare@bluewin.ch](mailto:flaigpersonalcare@bluewin.ch) [www.flaigpersonalcare.ch](http://www.flaigpersonalcare.ch)

## Organisator/Bemerkungen

## Zeit/Ort

## Infos/Anmeldung

### Messe

<b>Clean Energy Power 2006</b>	CEP. Kongresse, Foren und Workshops. 15 Fachveranstaltungen rund um regenerative Energien und energieeffizientes Bauen und Sanieren	18.–19.1.   9–18 h ICC, Messe Berlin	<a href="http://www.energiemessen.de">www.energiemessen.de</a>
<b>Internationale Baufachmesse «Bautec 06», «Solar Energy», «Build IT»</b>	Messe Berlin. Rund 700 Aussteller zeigen die neuesten Baustoffe, Bausysteme und Dienstleistung für Alt- und Neubau. Sonderschau «Bauen im Bestand»	21.–25.2.   ganztags Messe Berlin	<a href="http://www.bautec.de">www.bautec.de</a>

### Weiterbildung

<b>Fachkonferenz «contractworld.congress»</b>	Domotex Hannover. Referenten u.a.: Peter Eisenman (New York), Riken Yamamoto (Yokohama), Andrée Putman (Paris) und Prof. Klaus Kada (Graz)	14.–17.1.   10–17 h Messe Hannover, Halle 4, Hannover	Im Rahmen der Messe Domotex <a href="http://www.contractworld.com">www.contractworld.com</a>
<b>Symposium «Das Bild in der Gesellschaft. Neue Formen des Bildgebrauchs»</b>	ZKM. Das multidisziplinär besetzte Symposium untersucht das neue Wirken und den Wandel des Bildes in der Gesellschaft analytisch	20.–22.1.   Fr ab 18 h, Sa/So ganztags   ZKM Medientheater, Karlsruhe	<a href="mailto:bild-in-der-gesellschaft@zkm.de">bild-in-der-gesellschaft@zkm.de</a>
<b>34. Aachener Baustofftag</b>	Institut für Bauforschung Aachen. Numerische Methoden zur Problemlösung im konstruktiven Bauwesen. Mikrostruktursimulation, Strömungssimulation, Stoffgesetze	2.2.   10–16 h Eurogress, Brüssel-Saal, Aachen	Anmeldung bis 16.1.2006 unter: Tel. +49 241 809 51 02 <a href="mailto:hubatsch@ibac.rwth-aachen.de">hubatsch@ibac.rwth-aachen.de</a>
<b>Tagung «Naturen der Landschaftsarchitektur»</b>	HSR Hochschule für Technik Rapperswil. Über die Ausweitung der Betätigungsfelder der Landschaftsarchitektur in die wachsenden Agglomerationslandschaften	3.2.   9.20–16.50 h HSR, Oberseestrasse 10, Rapperswil	Tel. 055 222 49 08 <a href="mailto:andrea.fakler@hsr.ch">andrea.fakler@hsr.ch</a>
<b>Fachtagung «GIS/SIT 2006»</b>	Schweizer Forum für Geoinformation. Räumliches Informationsmanagement für Wirtschaft und Verwaltung. Stand der Dinge: Auf dem Weg zur nationalen Geodaten-Infrastruktur	14.–16.2.   ganztags Universität Zürich-Irchel	Schweiz. Organisation für Geo-Information Tel. 061 686 77 11 <a href="http://www.sogi.ch">www.sogi.ch</a>

### Kultur

<b>Vortrag «Über die Veränderung von Entwurfsgrundlagen in der Architektur»</b>	ZHW Studiengang Architektur. Vortragsreihe Wintersemester 2005/2006. Vortrag von: Christian Kerez, Architekt, Zürich	9.1.   17.30 h ZHW, Halle 180, Tössfeldstrasse 11, Winterthur	<a href="http://www.zhwin.ch/departement-a">www.zhwin.ch/departement-a</a>
<b>Referat «Hinter den Kulissen grosser Projekte»</b>	FHBB Fachhochschule beider Basel Nordwestschweiz. Werner Müller, SBB, Bern: Neubaustrecke Matten–Rothrist	11.1.   18 h Senn-Areal, 2. Stock, Spitalstrasse 8, Basel	Programm und weitere Vorträge unter: <a href="http://www.fhbb.ch/architektur">www.fhbb.ch/architektur</a>
<b>Vortragsreihe (3/5) «Das Kasernenareal – vom vernagelten Hinterhof zur Innenstadterweiterung»</b>	ZBV Studiengesellschaft für Bau- und Verkehrsfragen. Diskussion mit Martin Albers und Peter Birchmeier. Leitung: Silver Hesse, Architekt, Zürich	16.1.   17–19 h Restaurant Weisses Wind, Oberdorfstr. 20, Zürich	Tel. 044 421 38 38 <a href="http://www.zbv1954.ch">www.zbv1954.ch</a>
<b>Ausstellung «André Breton. Dossier Dada»</b>	Kunsthau Zürich. Mit Fotografien und Kunstwerken aus der eigenen Sammlung wird die Geschichte der Dada-Bewegung erzählt. Grösste Dada-Collage überhaupt	bis 19.2.   Di–Do 10–21 h, Fr–So 10–17 h Kunsthau Zürich	Zur Ausstellung erscheint der Katalog «André Breton. Dossier Dada»



## Vorschau

Heft Nr. 3-4, 20. Januar 2006

Andreas Berkner

**Braunkohle im Osten Deutschlands**

Angelika Diesener,  
Katinka Corts

**Eimerkettenbagger und Bandabsetzer**

Katinka Corts

**Auf zu neuen Ufern**